

Wet and Dry Vacuum Cleaner • Nat en droog stofzuiger • Aspirateur eau et poussière
Aspiradora para mojado y seco • Aspirapolvere e aspiraliquidi
Odkurzacz na sucho i na mokro • Nedves és szárazporszívó
Пылесос для сухой и влажной уборки • مكنسة كهربائية للرطب والجاف

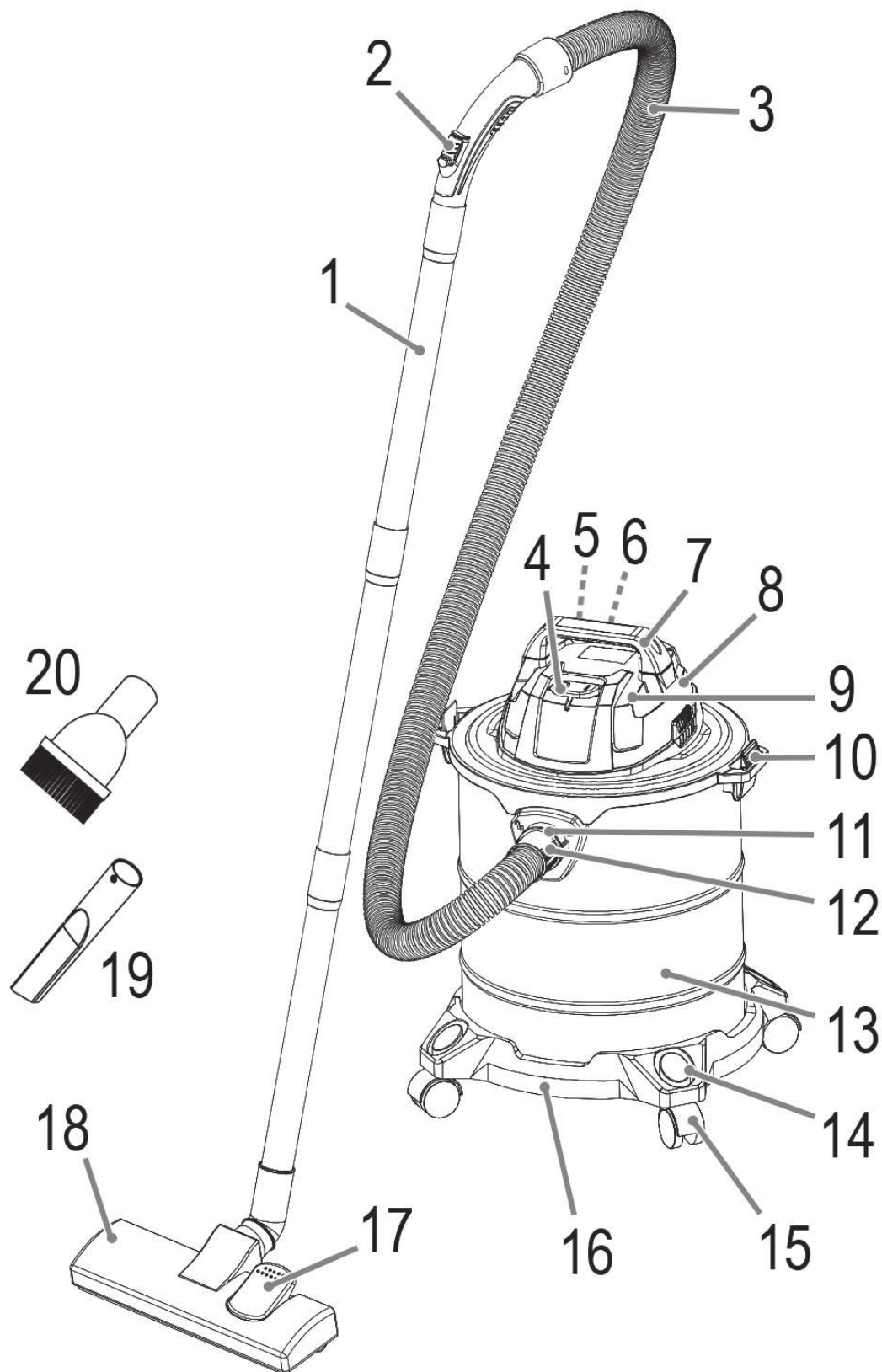


Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	34
Rozpakowanie urządzenia	34
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	35
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	35
Uruchomienie	35
Montowanie uchwytu do przenoszenia	35
Montaż rolek	35
Wkładanie filtra	35
Zakładanie obudowy silnika	36
Podłączanie i odłączanie węża	36
3-częściowa rura ssąca	36
Przystawki dysz	36
Suwak powietrza	36
Kabel sieciowy	36
Włączanie / wyłączanie	36

Użytkowanie urządzenia	36
Przygotowanie	36
Odkurzanie na sucho	36
Odkurzanie na mokro	37
Opróżnianie filtra stałego i pojemnika na zanieczyszczenia	37
Zakończenie pracy	37
Czyszczenie	37
Pojemnik zbiorczy	37
Akcesoria	37
Obudowa	37
Przechowywanie	37
Rozwiązywanie problemów	37
Dane techniczne	38
Warunki gwarancji	38
Usuwanie	39
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	39

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie posiada następujące funkcje:

- Odkurzanie na mokro i na sucho
- Funkcja wentylatora

Przeznaczone jest do użytku domowego i podobnego.

Może być używane tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno używać urządzenia do celów komercyjnych.

Każde inne zastosowanie uważane jest za niewłaściwe i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wymij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna. Niektóre części z zakresu dostawy znajdują się w pojemniku na odpady.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Rura ssąca, 3-częściowa
- 2 Zasuwa powietrzna
- 3 Wąż ssący
- 4 Włącznik/wyłącznik (I/O)
- 5 Wylot powietrza
- 6 Uchwyt do mocowania dyszy podłogowej
- 7 Uchwyt do przenoszenia
- 8 Obudowa silnika
- 9 Zaczepy do mocowania dysz
- 10 Blokada
- 11 Otwór ssący
- 12 Przyłącze węża
- 13 Pojemnik do zbierania odpadów
- 14 Uchwyt do mocowania końcówek dysz
- 15 Rolki
- 16 Rama podwozia
- 17 Dźwignia do wysuwania i chowania szczotki
- 18 Dysza podłogowa

Akcesoria

- 19 Dysza szczelinowa
- 20 Dysza szczotkowa

Bez ilustracji

Filtr stały (do odkurzania na sucho)

Pierścień uszczelniający (do odkurzania na mokro)

Ochronny filtr piankowy

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Używaj urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach tylko wtedy, gdy dla twojej ochrony w obwodzie podłączono wcześniej wyłącznik różnicowoprądowy. W razie wątpliwości, skonsultuj się z autoryzowanym elektrykiem.
- Jeżeli urządzenie, które jest wypełnione wodą, przypadkowo się przewróci, zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego przed ponownym postawieniem go.
- Nigdy nie zasysać cieczy wybuchowych (takich jak olej opałowy, benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton) i pyłów (takich jak pył magnezowy i aluminiowy), gazów palnych oraz nierozcieńczonych rozpuszczalników i kwasów, **istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!** Wskutek zawirowań zasysanego powietrza mogą powstawać wybuchowe opary lub mieszaniny. Substancje te mogłyby zaatakować zastosowane części i materiały.

⚠ UWAGA:

- Zwrócić uwagę na ograniczony zasięg ze względu na długość kabla!

⚠ UWAGA:

- W następujących sytuacjach należy natychmiast wyłączyć urządzenie:
 - W przypadku tworzenia się piany.
 - W przypadku wycieku cieczy.
 - Gdy zbiornik jest pełny.
 - Jeśli urządzenie zostanie przewrócone.
- **Nie odkurzać przy pomocy urządzenia środków czyszczących tworzących pianę!**
- Podczas odkurzania cieczy należy zawsze zdejmować filtr stały. Zamiast niego założyć pierścień uszczelniający.
- Sprawdzić, czy filtr ochronny jest prawidłowo osadzony.
- Przed kolejnym odkurzaniem na sucho wszystkie elementy muszą być ponownie suche.
- Przy odkurzaniu gładkich podłóg na sucho za pomocą dyszy podłogowej należy pamiętać, aby używać jej z wysuniętymi szczotkami, aby nie uszkodzić podłogi.

Uruchomienie

Jeśli nie zostało to jeszcze zrobione, wyjąć dostarczone części z pojemnika na odpady.

Montowanie uchwytu do przenoszenia

Zamontuj uchwyt do przenoszenia za pomocą dwóch załączonych śrub. Dokręć śruby ręcznie za pomocą odpowiedniego śrubokręta.

Montaż rolek

Przed użyciem urządzenia należy przymocować rolki do ramy podwozia pojemnika zbiorczego.

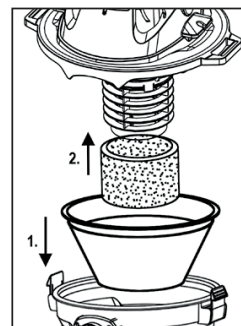
1. Zdjąć obudowę silnika z pojemnika zbiorczego, wciskając zatrzaski do wewnątrz.
2. Zdjąć obudowę silnika z pojemnika zbiorczego.
3. Ustawić pojemnik zbiorczy do góry dnem.
4. Włożyć rolki ze sworzniami do oporu w przewidziane otwory.
5. Obrócić pojemnik zbiorczy z powrotem tak, aby stał na rolkach.

Wkładanie filtra

1. Włóż filtr stały (tylko przy odkurzaniu na sucho)

Urządzenie jest wyposażone w filtr stały. Jest on łatwy do założenia i czyszczenia.

- Załóż gumową obręcz filtra na krawędź pojemnika na odpady. Służy on jako szczelne zamknięcie obudowy silnika.



2. Ochronny filtr piankowy

Ochronny filtr piankowy znajduje się pod silnikiem. Jest on potrzebny zarówno przy odkurzaniu na mokro, jak i na sucho.

- Jeżeli nie jest on jeszcze zamontowany, należy umieścić filtr ochronny na sitku ssącym.
- Należy regularnie sprawdzać, czy filtr jest prawidłowo zamontowany i w dobrym stanie.

Zakładanie obudowy silnika

- Ustawić obudowę silnika tak, aby włącznik / wyłącznik znajdował się nad otworem wlotowym.
- Zatraski na urządzeniu muszą znajdować się we wgłębieniach obudowy silnika. Docisnąć obudowę silnika do pojemnika na odpady, aż zatraski się zatrzaskną.

Podłączanie i odłączanie węża

Funkcja ssania

Włożyć króciec węża do otworu ssącego w pojemniku na odpady. Zwrócić uwagę na wgłębienia. Przekręcić wąż zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go dokręcić.

Funkcja wentylatora

Włożyć złącze węża do otworu wydmuchowego na obudowie silnika. Zwrócić uwagę na wgłębienia. Obrócić wąż zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go dokręcić.

Poluzować wąż

Poluzować wąż, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągając go.

3-częściowa rura ssąca

- Włóż obie rury ssące do siebie bez uchwytu.
- Włóż cieńszy koniec zmontowanych rur ssących do grubszego końca rury ssącej z uchwytem.
- Aby odłączyć rurki ssące, należy je pociągnąć, lekko obracając.

Przystawki dysz

- Aby odłączyć końcówki ssące, pociągnij je lekko przekręcając.
- Istnieje kilka sposobów przechowywania ssawki szczotkowej i szczelinowej.
 - Użyj uchwytów nad rolkami lub uchwytów na pokrywie.

Dysza podłogowa

Ssawką podłogową można czyścić gładkie powierzchnie i dywany na sucho lub na mokro. Ssawka podłogowa jest wyposażona w rolki ułatwiające prowadzenie.

- Użyj dźwigni, aby przesunąć szczotki na zewnątrz lub do wewnątrz.

Optymalny sposób użycia zależy od stanu podłogi. Zalecamy następujący sposób użycia:

• **Użycie bez szczotkami ():**

- Do odkurzania suchych dywanów (o wysokim runie).
- Do czyszczenia mokrych, gładkich podłóg.
To ustawienie najlepiej nadaje się również do zbierania wody z większych powierzchni.
Należy pamiętać, że pojemnik zbiorczy może pomieścić tylko ograniczoną ilość cieczy! W przypadku dodatków pianotwórczych maksymalna ilość napełnienia jest odpowiednio zmniejszona!

• **Użycie ze szczotkami ():**

- Do odkurzania suchych, gładkich podłóg i suchych dywanów (o niskim runie).
- Do czyszczenia (szorowania) mokrych, gładkich podłóg i mokrych dywanów (o niskim runie).

Dysza szczelinowa

Do odkurzania w narożnikach, szczelinach itp.

Dysza szczotkowa

Do czyszczenia tapicerki lub zasłon.

Suwak powietrza

Otwórz suwak powietrza na uchwycie węża, aby regulować przepływ powietrza lub poluzować części przyklejone do dyszy.

Kabel sieciowy

- Do pracy należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Po zakończeniu pracy należy najpierw odczekać, aż obudowa silnika ostygnie. Następnie można owinąć przewód sieciowy wokół obudowy silnika.

Włączanie / wyłączanie

Włącznik włączania / wyłączania służy do włączania (I) i wyłączania (O) urządzenia.

Użytkowanie urządzenia

Przygotowanie

1. Wybierz żądane wyposażenie dodatkowe.
2. Rozwiń całkowicie przewód zasilający.
3. Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego chcesz korzystać, jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.

Odkurzanie na sucho

1. Umieść filtr stały w pojemniku na odpady.
2. Umieść obudowę silnika w zagłębieniach na zatraskach, aż zaskoczą na swoje miejsce.
3. Zamontować wyposażenie dodatkowe.
4. Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
5. Włączyć urządzenie.

6. Teraz odkurzać ze stałą prędkością. Nie jest konieczne dociskanie.

Odkurzanie na mokro

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Wyjąć filtr stały.
3. Umieścić obudowę silnika w zagłębieniach na zatrzaskach, aż zaskoczą na swoje miejsce.
4. Założyć akcesoria.
5. Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
6. Włączyć urządzenie.

Pojemnik zbiorczy może pomieścić tylko ograniczoną ilość cieczy! W przypadku tworzenia się piany w pojemniku zbiorczym, maksymalna pojemność zbiornika zostanie odpowiednio zmniejszona! Gdy zbiornik jest pełny, zawór pływakowy zamyka otwór ssący, a silnik pracuje ze zwiększoną prędkością. Natychmiast wyłączyć i opróżnić urządzenie.

Opróżnianie filtra stałego i pojemnika na zanieczyszczenia

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika / wyłącznika. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Odłączyć obudowę silnika od pojemnika na odpady, wciskając blokady do środka. Zdjąć obudowę silnika.
3. W razie potrzeby wyjąć filtr stały. Wyrząsnąć go.
4. Wyjąć wąż ssący.
5. Opróżnić pojemnik na odpady.
6. W razie potrzeby włożyć filtr stały z powrotem do pojemnika na odpady.
7. Ponownie zamontować przyłącze węża i obudowę silnika.
8. Wznówić pracę.

Zakończenie pracy

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



OSTRZEŻENIE:

- Nigdy nie zanurzać obudowy silnika w wodzie w celu jej wyczyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.



UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Pojemnik zbiorczy

- Po użyciu wypłukać pojemnik zbiorczy czystą wodą.
- Zanieczyszczenia znajdujące się w pojemniku można usunąć za pomocą gąbki lub nylonowej szczotki.

Akcesoria

- Wszystkie akcesoria można czyścić w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do ręcznego mycia naczyń. Jeśli nie są bardzo zabrudzone, można je po prostu wytrzeć.
- Splucz czystą wodą i wysusz części. Nie uruchamiaj urządzenia, dopóki wszystkie filtry nie będą całkowicie suche.

Obudowa

Obudowę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.

Przechowywanie

- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Przewód sieciowy można owinać wokół obudowy silnika.
- Element mocujący (6) przeznaczony jest wyłącznie do dyszy podłogowej bez rury i węża.



- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeżeli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas.
- Zawsze przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdko przy pomocy innego urządzenia.
		Prawidłowo włożyć wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie zasysa się.	Zbiornik jest pełny.	Opróżnić pojemnik na odpady.
	W wężu ssącym lub dyszy ssącej znajduje się ciało obce.	Sprawdzić, czy w akcesoriach nie ma obcych przedmiotów.
	Urządzenie przewróciło się.	1. Wyłączyć urządzenie. 2. Utrzymać silnik w stanie bezruchu. 3. Wznović pracę.
Kurz lub płyn wycieka z rury teleskopowej, węża ssącego lub przyłącza ssącego.	Akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.	Upewnić się, że akcesoria są mocno i prawidłowo podłączone.
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik temperaturowy, który automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania.	Przed ponownym użyciem pozostawić urządzenie na ok. 15 minut do ostygnięcia.

Dane techniczne

Model: BS 1313
Zasilanie: 220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy: 1200 W
Klasa ochrony: II
Typ ochrony: IPX4 *
Waga netto: ok. 4,9 kg

* Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony IPX4. Oznacza to, że urządzenie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową ze wszystkich stron.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.